

Z Á P I S N I C A

zo slávnostného zasadnutia Obecného zastupiteľstva vo Veľkých Úľanoch, konaného
dňa 5. júla 2019

Prítomní členovia OZ: Mgr. Rita Bicsan Sztraka, Mgr. Katalin Bózsing, Tibor Csemez, Mgr. Ildikó Danišová, Ľudovít Hanzel, Zoltán Máriš, Zoltán Lencsés, Kristián Lipták, Kristián Sercel, Ing. Pavol Száraz a Mgr. Ingrid Winklerová.

Starosta obce: Ing. František Gógh, DBA

Hlavná kontrolórka obce: Mgr. Mária Tomovičová

Ostatní prítomní: vyznamenaní občania a ich rodinní príslušníci, József Turcsi, starosta a poslanci obecného zastupiteľstva družobnej obce Csabrendek, členovia speváckeho krúžku pri Klube dôchodcov Zlatý dážd', členovia zboru pre občianske záležitosti, pracovníčky OcÚ.

R O K O V A N I E

Na úvod slávnostného zasadnutia obecného zastupiteľstva zaznela štátna hymna Slovenskej republiky. Následne odznela slovenská báseň o domovine v podaní členky ZPOZ-u Moniky Lencsésovej.

1. Otvorenie slávnostného zasadnutia

Slávnostné zasadnutie obecného zastupiteľstva otvorila z poverenia starostu obce predsedníčka ZPOZ-u Alžbeta Szárazová, a požiadala starostu obce o prednesení slávnostného príhovoru.

2. Slávnostný príhovor starostu obce

Starosta obce Ing. František Gógh, DBA sa prihovril oceneným a prítomným hosťom dvojjazyčne, po slovensky aj po maďarsky.

„Vážené poslankyne, vážení poslanci, milí hostia, dámy a páni!

Vítam Vás na slávnostnom zasadnutí obecného zastupiteľstva v obradnej sieni obecného úradu. Dnes, vážení hostia, v rámci 24. obecných dní bude udelených 9 cien našej obce. Ja, ako starosta obce som udelil ocenenie štyrom laureátom, obecné zastupiteľstvo rozhodlo o udelení štyroch Cien obce a jedného Čestného občianstva za rok 2019.

Milí prítomní!

Na svete sú tisícky obcí väčších, či menších, v mnohom navzájom podobných, no súčasne je každá neopakovateľným originálom. Žije svojim vlastným životom, deň za dňom píše stránku po stránke do knihy svojich dejín. Tak je to aj v našej krásnej obci, ktorá je domovom pre vyše 4.500 obyvateľov, ktorí tu naplňajú novodobú mozaiku histórie obce. Aj keď obec vo svojich dejinách nebola veľkým politickým a hospodárskym centrom,

prostredníctvom schopných a obetavých ľudí vždy, v každom období, vytvárala spoločenské a materiálne podmienky potrebné pre jej rozvoj.

Naša obec je krásna, a má plno bohatstiev. Najväčším bohatstvom tejto obce sú ľudia úprimní a pracovití, ktorí aj v dnešnej dobe vytvárajú hodnoty. Denne ich stretávame, sú našimi priateľmi, známymi, či susedmi, ktorých životným krédom sa stala láska k práci, ľuďom a k obci. Oni sami nehovoria o dosiahnutých úspechoch - a napokon, ani to nie je potrebné. Hovoria za nich činy a rozsiahle výsledky v oblasti spoločenskej, výchovnej, kultúrnej, hospodárskej, či v oblasti spoločenského života obce. Dnešný slávnostný akt je tou najvhodnejšou príležitosťou na to, aby sme upozornili na týchto ľudí a ocenili ich prínos pre obec Veľké Úľany.

Vážení ocenení, milí hostia!

Želám Vám za všetkých tu prítomných a obyvateľov našej obce do budúcnosti krásne a užitočné dni, stály zmysel pre radosť i z malých vecí života.

Želám Vám veľa síl pri napĺňaní plánov, ktoré ste si do ďalších rokov predsavzali. Nech sa Váš ďalší život skladá z radostných okamihov, aby v ňom bolo miesto pre pestrú kyticu milých spomienok, do ktorej sa možno dostane i tento okamih našej slávnosti. Prajem Vám veľa zdravia, životnej iskry, lásky, potešenia z najbližších a ľudí blízkych vášmu srdcu.

Nech sú ďalšie roky Vášho života naplnené pocitom spokojnosti a šťastia.

Tisztelt képviselő-testület, tisztelt Vendégeink, Hölgyeim és Uraim!

Tisztelettel köszöntöm Önöket a 24. Nagyföldemesi Falunapok hivatalos nyitó rendezvényén, az ünnepi önkormányzati ülésen. Szép és nemes hagyomány ez a rendezvénysorozat, amely minden évben igazi ünnepet jelent közösségünk számára. Ennyi év után talán már nem kell külön hangsúlyozni, mit is ünnepelünk ezekben a napokban. Tudjuk mindannyian: gyökereink megtartását, közös jövőnk építését, az összetartozás szívet melengető érzését.

„Tiszteld a múltat, hogy érthesd a jelent és munkálkodhass a jövőn“.

Magunkénak érezzük Széchenyi István idézett gondolatát, hiszen a múlt tisztelete - létrehozott értékeink megóvása és átadása az utókor számára - nagyon fontos mindannyiunk számára. Ma is erőt meríthetünk az olyan ősi szellemi értékekből, mint a bátorság, kitartás, jó taktikai érzék, helytállás és összefogás. A mi feladatunk is az, hogy – őseink példáját követve – legjobb tudásunk szerint helytálljunk és összefogjunk. Hogy egymást tiszteletben tartva, egymást kiegészítve együtt munkálkodjunk dinamikusan fejlődő, de gyökereihez ezer szállal kötődő közösségünkért. Szerencsére, polgáraink a 21. században is hisznek a közös gondolkodás, az összefogás erejében. Tudják, hogy mindazt, amit a jelenben cselekszünk, elsősorban családjainkért, gyermekeinkért, az ő jövőjükért tesszük. Hogy egy élhető községet és élhető közösséget hagyjunk hátra számukra.

Csaknem 800 esztendő öröksége értékes hagyaték. Nagyon nagy idő, amely alatt számtalan nemzedék fizikai és szellemi munkájának gyümölcse halmozódott fel. Felbecsülhetetlen érték, amelyet készen kaptunk. De ahhoz, hogy megőrizhessük, gyarapíthassuk és átmenthessük, összefogásra és tetterre kész emberekre van szükség.

Ma az itt megjelent kiüntetettekről elmondhatjuk, hogy azonosulni tudnak ezzel a gondolattal. Időt és energiát nem kímélve igyekeztek a tágabb és szűkebb közösséget szolgálni. Munkájukkal előmozdították Nagyfödemes fejlődését, öregbítették jó hírét. Értéket teremtettek a szó legnemesebb értelmében. Köszönet illeti Őket az elvégzett munkáért, a kitartásért és azért, hogy emelt fővel, bátran mertek szembenézni a kihívásokkal. Köszönetet és elismerést érdemelnek, mert szabadidejüket, tudásukat és kreativitásukat a közösség javára fordították.

Tisztelt képviselő-testület, kedves Vendégeink!

Böjte Csaba atyának van egy ide illő gondolata: „Aki nem hisz abban, hogy mennyi jó ember van, az kezdjen el valami jót tenni, és meglátja, hogy milyen sokan odaállnak mellé.”

Amíg ezt a gondolatot a magunkénak érezzük, amíg példát mutatva jót cselekszünk, amíg nem hal ki belőlünk a tenni akarás és a közösség szolgálata iránti elkötelezettség, addig elmondhatjuk, hogy jó úton járunk. Ehhez kívánok a tisztelt ünnepelteknek, a képviselő-testületnek és mindnyájunknak sok erőt, egészséget, bátorságot és kitartást.

Tisztelt Díjazottak! Örömmel tölt el, hogy elfogadták meghívásunkat és ma együtt ünnepelhetünk. Mindenkinek élményekben gazdag, kellemes napot és további sok sikert kívánok.

Köszönöm, hogy meghallgattak.”

3. Odovzdanie ocenení

Úvod k tomuto bodu predniesla matrikárka obce Mgr. Katarína Sztraková:

„Vážení přítomní, milí hostia !

Obecné zastupiteľstvo vo Veľkých Úľanoch na svojom 6. zasadnutí dňa 12. júna 2019 uznesením č. 37-OZ/2019 bod č. 12 písm. a/a b/ schválilo udelenie ceny čestné občianstvo obce Veľké Úľany a Ceny obce v roku 2019 tým osobám, ktoré významným spôsobom prispeli k rozvoju obce, vykonali záslužnú prácu v oblasti sociálneho, výchovného, a spoločensko – kultúrneho života obce.

Tisztelt jelenlevők, kedves vendégek!

Nagyfödemes község önkormányzata 2019. június 12-én, sorrendben a 6. ülésén a 37/2019-es önkormányzati rendelet 12. pontja, a/ bekezdés értelmében díszpolgári címet adományoz a 2019-es évben, valamint a b/ bekezdése értelmében azoknak a személyeknek ítélte oda Nagyfödemes község díját, akik jelentős mértékben hozzájárultak községünk fejlődéséhez, hírének öregbítéséhez és példaértékű teljesítményt nyújtottak a közösségi élet területén.”

Zároveň požiadala poslankyne obecného zastupiteľstva Mgr. Ingrid Winklerovú a Mgr. Katalin Bózsing o predstavenie kandidátov na ocenenia.

Laureáta na udelenie ceny „Čestný občan obce Velké Úřany za rok 2019“ predstavila poslankyňa Katalin Bózsing:

„Vážení přítomní!

Na základe Štatútu obce Velké Úřany, obecné zastupiteľstvo udelilo cenu „Čestný občan obce Velké Úřany za rok 2019“ pánovi Rudolfovi Mézesovi podpredsedovi Republikovej rady , tajomníkovi Oblastného výboru Csemadoku v Galante.

Čestné občianstvo obec Velké Úřany sa udeľuje pri príležitosti 20. výročia oblastného festivalu estrádnych súborov, pri príležitosti 70. výročia vzniku Csemadoku, za aktívnu účasť na kultúrnom živote obce a za šírenie dobrého mena obce Velké Úřany.

Tisztelt jelenlevők!

Nagyfödemes Község Alapszabályzata értelmében Nagyfödemes Község Önkormányzata a 2019-es év Díszpolgári címet Mézes Rudolfnak, a Csemadok országos tanácsa alelnökének, a Galántai területi választmányi titkárának adományozza.

Mézes Rudolf – „A Nagyfödemes község díszpolgára“ megtisztelő címet az esztrád csoportok seregszemléjének 20. évfordulója, a Csemadok megalakulásának 70. évfordulója alkalmából, községünk kulturális életének aktív támogatásáért és községünk hírnevének öregbítéséért veheti át.”

Čestný občan obce, Rudolf Mézes podpísal pamätnú knihu obce a zároveň mu starosta odovzdal ocenenie.

Laureátov na ocenenie „Cena obce Velké Úřany za rok 2019“ predstavila poslankyňa Ingrid Winklerová:

„Vážení přítomní!

Představujem Vám laureátov ceny obce za rok 2019:

Tisztelt jelenlevők!

Bemutatom Önöknek a 2019-es év Nagyfödemes község díjának várományosait:

1. Mária Sebőkóvá, zamestnankyňa obce. *Cena obce sa udeľuje za 40 ročnú záslužnú prácu na obecnom úrade, za vysoko odbornú prácu na úseku daní a miestnych poplatkov, za odborne vykonanú prácu vo funkcii zástupkyne matrikárky, za dlhoročnú aktívnu prácu v komisiách pri obecnom zastupiteľstve a pri príležitosti odchodu do dôchodku.*

Sebők Mária a község alkalmazottja. *Nagyfödemes község díját a községi hivatalban végzett 40 éves aktív és szakszerű munkájáért, helyettes anyakönyvvezetői munkásságáért és a szakbizottságokban végzett tevékenységéért, valamint nyugdíjba vonulása alkalmából kapja.*

2. Iveta Aponyiová, bývalá poslankyňa obecného zastupiteľstva, zamestnankyňa obce. Cena obce sa udeľuje za 12 ročnú aktívnu prácu v obecnom zastupiteľstve a v komisiách pri obecnom zastupiteľstve, za rôznorodú činnosť vykonávanú v prospech obce a z príležitosti životného jubilea.

Aponyi Iveta volt önkormányzati képviselő, a község alkalmazottja. A község díját 12 éves aktív képviselői tevékenységéért a községi rendezvények alkalmával kifejtett önfeláldozó, fáradhatatlan tevékenységéért, a társadalmi szervezetekben és a szakkbizottságokban kifejtett aktív munkájáért, valamint életjubiléuma alkalmából veheti át.

3. Spevácky krúžok pri Klube dôchodcov Zlatý dážd'. Cena obce sa udeľuje za aktívnu účasť na kultúrnom živote obce, za zachovanie tradícií našich predkov, za šírenie dobrého mena obce a z príležitosti 15. výročia založenia speváckeho zboru. Cenu prevezme vedúca speváckeho zboru Gabriela Szócssová.

Az Aranyosó nyugdíjasklub mellett működő éneklő csoport. A Község díját községünk kulturális életében kifejtett aktív tevékenységéért, a hagyományok őrzése és a község jó hírnevének öregbítéséért, valamint az éneklőcsoport fennállásának 15. évfordulója alkalmából kapja. A díjat az éneklőcsoport vezetője Szócs Gabriella veszi át.

4. Dušan Mihálik, organizátor medzinárodných jazdeckých pretekov. Cena obce sa udeľuje za dlhoročné profesionálne organizovanie medzinárodných jazdeckých pretekov vo Veľkých Úľanoch.

Mihálik Dušan, a nemzetközi díjugrató lóverseny szervezője. Nagyfödemes község díját a nagyfödemesi nemzetközi díjugrató lóverseny sokéves példás szervezéséért veheti át.

Ocenení občania podpísali pamätnú knihu obce a zároveň im starosta obce odovzdal ocenenie.

Laureátov na udelenie ceny „Cena starostu obce Veľké Úľany za rok 2019“ predstavila poslankyňa Katalin Bózsing:

„Vážení přítomní

Laureátní ceny starostu obce za rok 2019 sú:

Tisztelt jelenlevők!

A 2019-es év polgármesteri díjak várományosai:

1. JUDr. Ľuboš Szigeti podpredseda Ústavného súdu Slovenskej republiky. Cena starostu obce sa udeľuje JUDr. Ľubošovi Szigetimu, uznávanej osobnosti v oblasti práva a spravodlivosti z príležitosti jeho vymenovania za sudcu a podpredsedu Ústavného súdu Slovenskej republiky a z príležitosti životného jubilea.

JUDr. Szigeti Ľuboš a Szlovák Köztársaság Alkotmánybíróságának alelnöke. Nagyfödemes község polgármesterének díját JUDr. Szigeti Ľuboš, a jog és igazságszolgáltatás terén elismert személyiség, alkotmánybírává és a Szlovák Köztársaság Alkotmánybíróságának alelnökévé történő kinevezése, valamint életjubiléuma alkalmából veheti át.

2. PaedDr. Iveta Manová riaditeľka Materskej školy s vyučovacím jazykom maďarským vo Veľkých Úľanoch. Cena starostu obce sa udeľuje za vysoko odbornú prácu vo výchove a starostlivosti o deti v predškolskom veku, za príkladné vedenie Materskej školy s vyučovacím jazykom maďarským vo Veľkých Úľanoch a z príležitosti životného jubilea

PaedDr. Manó Ivett a helyi magyar tanítási nyelvű óvoda igazgatója. A község polgármesterének díját sokéves pedagógiai munkásságáért, a Nagyfödemesi Magyar Tanítási Nyelvű Óvoda példás vezetéséért és életjubiléuma alkalmából veheti át.

3. Edita Vinczeová predsedníčka základnej organizácie Slovenského zväzu zdravotne postihnutých. Cena starostu obce sa udeľuje za dlhoročnú aktívnu prácu v základnej organizácii Slovenského zväzu zdravotne postihnutých vo Veľkých Úľanoch a z príležitosti životného jubilea

Vincze Edit, az Egészségkárosultak helyi szervezetének elnöke. Nagyfödemes község polgármesterének díját az Egészségkárosultak helyi szervezetében kifejtett sokéves fáradhatatlan munkájáért és életjubiléuma alkalmából veheti át.

4. Michal Tornyai bývalý člen vedenia Športového klubu vo Veľkých Úľanoch Cena starostu obce sa udeľuje za 15 ročnú aktívnu činnosť vo vedení Športového klubu Veľké Úľany a z príležitosti životného jubilea.

Tornyai Mihály a Nagyfödemesi Sportklub vezetőségének volt tagja. Nagyfödemes község polgármesterének díját a Nagyfödemesi Sportklub vezetőségében végzett 15 éves aktív munkájáért és életjubiléuma alkalmából veheti át.”

Ocenení občania podpísali pamätnú knihu obce a zároveň im starosta obce odovzdal ocenenie.

V mene vyznamenaných občanov požiadal o slovo čestný občan obce za rok 2019 Rudolf Mézes, ktorý vo svojom príhovore sa v mene všetkých vyznamenaných poďakoval za ocenenia a zdôraznil, že toto ocenenie je veľká pocta a všetkých ich zároveň aj zaväzuje, aby naďalej pomáhali našej obci v tých oblastiach, v ktorých sa aj doteraz angažovali.

4. Záver

V závere slávnostného zasadnutia predniesla báseň v maďarskej reči Monika Lencséssová. Následne ukončila zasadnutie predsedníčka ZPOZ-u Alžbeta Szárazová slovami:

„Je veľa, veľa čarokrásnych zákutí a pohorí, veľa dedínok a miest na našom Slovensku. Ale len jedna je taká ako tá naša. Len jedna priemernou rozlohou, veľká srdcom, bohatá umením a kultúrou svojho ľudu, soľou šťastia, rosou života. Je to naša obec, Veľké Úľany. Tento krásny kúsok Slovenska nám všetkým prirástol k srdcu.

Prajem Vám, vážení ocenení do budúcnosti veľa zdravia, šťastia, lásky, porozumenie a rodinnú pohodu. Želám Vám, aby ste vždy hrdosťou mohli povedať – je to náš domov, je to naša dedina, kde žijeme a ktorú máme hlboko uchovanú v srdci.

Naša dnešná slávnosť sa končí. Verím, že neľutujete svoje rozhodnutie prísť medzi nás. Ďakujem Vám zaň. Veď spoločne sme tak mohli povýšiť - inak obyčajný piatok na deň nevšedný, slávnostný a možno pre niektorých z vás aj nezabudnuteľný.

Vážené dámy, vážení páni, slávnostné zasadnutie Obecného zastupiteľstva sa skončilo.“

Szlovákianak nagyon sok természeti csodája, rengeteg települése van, de ilyen a mint a miénk csak egy van. Egyetlenegy – nagy szívvel, gazdag kultúrával. Számunkra ez a község jelenti az élet savát és borsát. Ez a mi falunk, Nagyfödemes. Hazánknak ez a kis darabja mindannyiunk szívéhez nőtt. Az idősek szerint a falu egy nagy család. Kívánom önöknek, hogy ebben a nagy családban még nagyon sokáig éljenek jó egészségben, boldogságban, megértésben. Kívánom,

hogy mindig büszkén mondhassák: Ez a mi falunk, itt úgy élünk, mint egy nagy család és ezt a családot mindig a szívünkben őrizzük.

Ezzel a mai ünnepi ülés véget ért. Remélem nem bánták meg, hogy elfogadták meghívásunkat, és eljöttek közénk. Köszönöm, hogy így döntöttek. A mai egyszerű hétköznapiól közösen ünnepnapot varázsoltunk, mely remélem az Önök számára is emlékezetes marad.

Tisztelt hölgyeim, és uraim az ünnepi önkormányzati ülés véget ért.”

Úplne na záver zaspievali dve piesne o rodnej obci členovia vyznamenaneho speváckeho krúžku pri a Klube dôchodcov Zlatý dážd’.

Po ich vystúpení starosta obce pozval prítomných na slávnostný obed do domu služieb .

Mgr. Zuzana Metzner, DBA
prednostka OcÚ

Ing. František Gógh, DBA
starosta obce

Zasadnutie prebiehalo od 11,00 do 12:15 hod.

Za správnosť: Alžbeta Szárazová